



江門八景



與陳駛牛

其八景矣，據故老相傳，其八景之名稱，亦爲白沙先生所擬定者，其八景則爲「烟山夜雨」，「橫灘晚翠」，「龍領樵歌」，「柳橋喚渡」，「美蘆牧笛」，「龍潮門浴日」，「松橋秋月」，「月閣清唱」，此即爲江門之八景也。

惟是自明迄今，已凡五百年外，陵谷滄桑，變易已不知幾度，所以要等出此八景之所在，幾乎無人能一一指出也。

獨有兩處，則爲作者所親履其地矣，其一則爲「柳橋喚渡」，此柳橋乃在於今日之汾水江側邊，但現在則不見有柳樹，惟水邊有二石，刻

此卽爲江門之八景也。

百年前後，陵谷滄桑，變易已不知幾度，所以要等出此八景之所在，幾乎無人能一一指出也。

獨有兩處，則爲作者所親履其地矣，其一則爲「柳橋喚渡」，此柳橋乃在於今日之汾水江側邊，但現在則不見有柳樹，惟水邊有二石，刻

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸懷而無怨難，富而無驕易。富貴之於我，如秋風之過耳。濶富，寧可清貧。無貴賤不悲，無富貧亦足。

格言

先考諱如柏字維祖梁公府君台山縣麥巷鄉上灣村人不幸於一九七三年元月二十六日下午十一時在醫院仙逝積閱享壽八十有三歲不孝培郁培盛培斌培傑來

殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭

車隨送高誼隆情殮存均感謹此哀

謝

孤子培郁培盛培斌培傑

媳婦許氏伍氏陳氏伍氏

孤女來秋「適伍門」

男孫爵瑜兒瑜音瑜葉瑜

女孫小梅小萍小碧小玉

厚惠芳名 惡不謹列

小莉 同叩謝

未亡人何氏

諸君光顧 希請留意

星期日 上午十壹時至下午九時止

本店新營業時間如下：

每日上午十壹時至夜壹時

星期日 上午十壹時至下午九時止

本店新營業時間如下：

Young Hong & Associates
Vancouver, B.C.
承接房屋樓宇，貨倉柏木等
設計 工程結構，電腦計算，
快捷準確。
楊根爐工程師
電話：224-5534
唐慶良測量師
電話：224-5534
「姐姐，我明白你的意思，我不會
痴心的了，但姐夫……他真的對不起你
嗎？」美芳關心。
「不……他是個好丈夫……」(廿三)
而發。

「愛……有甚麼用？妹妹，你也別
痴心去愛着這個人，即使能够結婚，也
是「花心血罷了！你應該去找一個愛你
的人結婚，才有真正的幸福，」她有感
而發。

「姐姐……」美芳坐到床沿，牽起
她的手，「你準有心事？」
美雲再也忍不住那愁的哀傷，眼
眶含滿了淚水，她忙把面背轉過去。
「姊姊，我知道，太太一直很疼你
，對你很好，只有姐夫，才會使你傷感
難過，因為你是很愛他的。」

「但我總覺得你有心事！」姐姐，我
們是最親愛的同胞姊妹，以前我
連心裏的祕密也毫不隱瞞告訴你，我
們之間還有甚麼不可以談的呢！」美
芳跟着姐姐隨手關上了門。

……美雲沒有做聲，斜靠在
床枕上。
「姐姐……」美芳坐到床沿，牽起
她的手，「你準有心事？」
美雲再也忍不住那愁的哀傷，眼
眶含滿了淚水，她忙把面背轉過去。
「姊姊，我知道，太太一直很疼你
，對你很好，只有姐夫，才會使你傷感
難過，因為你是很愛他的。」

「那我還是住樓下客房的好，而且
可以和老太太作個伴。」美芳望着姐姐
說：「我希望你住在這兒，你回去的時候
一樣可以把它鎖起來，住樓下客房不
方便的。而且老太太表示對你等別加意
歡迎才教你住這兒，你便接受吧！」

「好的，一切聽你主意！」但姐夫
真的，討厭我嗎？」美芳依然放心不下
這問題。
「別說了，他……」提到丈夫，她
便傷感。



朝暮喜

翠華

妹妹，這間房間從
來便空着的，你高興嗎？
你可以自己隨意佈置，傢
具都是新的，一

「你們以前不是常有
客人來住的嗎？」



雲華眼鏡公司

(特價\$25) 每對\$16元

隱形眼鏡專家 配鏡精明

精工修理破舊眼鏡

全埠最平即配即有

營業時間：

上午九時至下午七時

例假照常營業

電話 687-4135

O.K. 傢私公司

奇化街 大八七、一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣

每套由五十四元九五起

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.

714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理

錄音收音電視
廉價保用

機

專賣

零件風筒唱片
唱帶收音錄音

擴音機

精工修理

專賣

零件風筒唱片
唱帶收音錄音

擴音機

精工修理</

津津有味譚

陳存仁

民間向來認為黃花魚是一種發食，是有相當見地的。

黃花魚，沿海各地生產很多，隨時汛而收穫，上市時充塞市場，售價低廉，肉質極鬆而少骨，味道十二分鮮美，據清稗鈔云：「黃花魚，每歲三月初，自天津運至京師，崇文門稅局必先進御，然後市中始得售賣，都人呼爲黃花魚，即石首魚也，當蘆漢鐵路未通時，至速須翌日可達，酒樓得之，居爲奇貨，居民欣之，視爲奇鮮，食而甘之，

海峰會舉辦

羽毛球訓練

(雲訊) 海峰會舉辦羽毛球少年訓

練班。宗旨：是在華僑社會提倡有意義的康樂運動，因男女僑胞，除了日常生活之外，對於精神上的調劑支配，猶為著重，所以在華僑社團體，應從多方面設法提倡各項有益於身心的文化與體育等，正當娛樂。歷年來，海峰會就不遺餘力的朝着這個目標從事發展。

現在該會第一次舉辦羽毛球少年訓練班，由即日起開始免費報名。

報名：請先撥電話二五五六八三九與謝錦維君接洽，日期：由二月十日開始，每三個月為一期。

時間：每逢週末晚上七時半至九時半。

地點：域多利大道三三五零哥蘭苗社會中心。

如對羽毛球有興趣的少年男女僑胞，請速報名。

九週紀念春宴盛誌

(卡城訊) 本埠至孝篤親公所，於二月四日下午二時，在該公所禮堂舉行第九週年紀念典禮，並設茶會慶祝，同日下午六時假華僑酒家舉行春節聯歡會，藉以聯絡宗誼，共祝春禧之意，屆時各伯叔兄弟姪妹中西來賓，魚貫而至，少長咸集，歡樂一堂，筵開廿席，熱鬧異常，盛況空前。

該謹會秩序，司儀由陳誠主持。主席陳啓業宣佈會旨趣，以聯絡感情為目的，勉勵共同努力，發展所務，為衆謀福利等。繼由元老胡厚倫演講，詞多吉兆，並祝各人健康，賜氣迎祥之新春佳語。殿由陳深德與袁華相分別以中英

謂於人曰，今日吃黃花魚矣。」

黃花魚在大量上市時，稍久即供過於求，魚價日趨低落，所以漁人將鉅量

黃花魚用鹽漬製成黃魚乾，俗稱鹽黃魚。漬製的方法，是用鹽塞入魚腹，使

鹹味滲透魚的全身，漬製後必須倒掛在烈日下曝乾，並且為防止鹽水滲

透後外流起見，再用紗紙或桑皮紙包住魚頭，所又稱黃花筒。紗紙包後，還

可以防止蒼蠅傳播蟲卵和蟲蛀腐爛，這

個方法是南方製黃花鹹魚的特色。江浙

也有黃花鹹魚出售，但並不用紙包頭。

黃魚乾曬乾後無水份，久藏不壞，蛋白質仍

是豐富。能常年供應，並遠銷

離海較遠的地方作爲菜肴，價亦極廉，

成為全國民間最廉價最普遍的動物性蛋

白質的食品。

有一段掌故，是母年羹堯特功而驕

清時皇帝在短期間，把他削盡軍權。

「六八六」

語答謝，中西來賓及各昆仲厚惠賀儀之

熱忙，畢，隨即出菜，暢飲暢食。各適

其適。談笑風生。表現出一種新春愉快

之氣象。直飲至九時，各露醜始告別

而歸。洵盛會也。

東區文化中心成立

爲文教活動新場所

(雲訊) 東區市民爲建立一個多種

協和教會使之成爲一戲劇、舞蹈、音樂

表演中心，和社區文娛與教育的活動場

所。

(一) 娛樂方面 游高華戲劇、舞

蹈和音樂團體，可以利用這中心經常作

表演，門券收費五毛，或以下其他如旅

遊表演團體，交誼舞會，民族性文娛晚

會、社區天才表演，兒童遊樂及放映國

語、言電影等節目都可借用這中心爲表

演地點。

(二) 集會場所：文化中心有一寬

闊的空地，可爲街坊機構開會或公眾集

會、賣物會，民族性交誼集會等用途，

收費從廉，或全免視各組織之助政而定

。(三) 社區父誼室：文化中心東面

還有一較小規模的地方(大約有一千方

尺)可全日利用爲社區父誼室點並用之

聚集所，這裡設有玩檻牌之檻椅，沙

發椅，圖書，集誌，報紙等，爲 REACH

之年長市民消遣地方之適當場所。

(四) 教育與消遣性方面：政府津貼(如 O.T.-L.I.-I. 級，溫哥華東

區市民消遣組 免費大學和地方學校等

將會帮助發展，教授和排練有關戲劇，

舞蹈和音樂之工作。

(五) 這些排練工作將不限在文

有房出租

樓上有房出租

宜男什工一名

興旺旅館出賣

公司至孝篤親公所

九週紀念春宴盛誌

卡城至孝篤親公所

九週紀念春宴盛誌

菓欄公司

二月六日至九日星期二至星期五 晚七時半放映

五八五號哥街

電話六八五·四九二九

週末大減價

由一月九日至二月十一日

星期五至星期六

七二庄花旗大甜橙

壹元十四個

靚甜芋

壹元五磅

靚雪荳

每磅七毛五

什錦水菓

壹元六罐

大檸檬

壹元十二個

FRUITLAND MARKET

585 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.

Phone 685-4929

清淨獨立門戶，適合單身中年婦女，如

意者請電話八七四、九九七九

晚八七六、壹七五二

甘安士天壇牌波蘿

壹元六罐

什錦水菓

壹元六罐

靚雪荳

壹元五磅

靚甜芋

壹元五磅

什錦水菓

壹元五磅

靚雪荳

壹元五磅

什錦水菓

壹元五磅

什錦水菓

壹元五磅

什錦水菓

壹元五磅

什錦水菓

壹元五磅

什錦水菓

什錦水菓

奧林比亞劇院 OLYMPIA THEATRE 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo) 請注意：茲為便利觀眾購票，特請片打街東 TOM'S TAXI 代售戲票 本公司總理 奧林比亞劇院主理 徐楓、石雋、白鷹、田鵬、領銜主演 彩色寬幕文藝鉅片 同場加映 『俠女』大結局 下集 江青、楊羣、領銜主演 幾度夕陽紅 大結局

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Mair St., Vancouver 4, B.C. 電話 681-8531 愛祖國，用國貨！ 欢迎僑胞選購，幸勿錯過機會。

國產鵝牌彈力內褲 每三條售價壹元四角九分

最新運動

唐山什貨

各種水貨

應有盡有 批發零售

梅香咸魚

無任歡迎

什貨糖菓肉類生意出賣

亞省貨倉連實業出賣

位於 Edson 市鎮，在 Yellowhead 公

路，生意穩定，適合家庭式合作經營，

實業大樓有聯房組租項入息，每年生

意良機，並有適宜銀期。與

J. McNamara Agency, Edson, Alta. 治商。

祖國特級皮鞋

進步鞋業專家

珠仔拖鞋特平

3353 Gamble St. at 17 Ave.

宜足經驗中西厨一名

長期工，工薪從優，食來函洽，並列明

電話：WANDER INN, BOX 91, CACHE CREEK, B.C.

菓舖 廉讓

農歷新年，決定本月十日下午八時開始

邀請中西嘉賓，各界鄉胞，屆時蒞臨

參加舉行聯歡大會，開設酒會，演奏音

樂歌曲，燃放炮竹，各種節目助慶，一

切籌備工作，次第積極進行。已誌前報

該館為廣大慶祝起見，連日派員向各

界人士，徵集物品，勸捐款項，捐款名

續有元豐公司三十元、比西銀行、大記

飯店，生隆棧，億兆銀行，亞洲園，南

華麵廠，鑽石樓，片打魚舖，每捐二十

元，利儂公司，余蘇和每捐五元，馬

基，林西河岸，廖伯良，麥鳳岐，陶

記，鴻家，廣萬生，翡翠樓，華隆，永興

，聯昌，開平總會館，廣興，花旗麪廠

，陳慶捷，安樂，位仁，黃炳超，片打

餐館，范爾銳，金然棧，奇化花舖，漢

記，麵家，廣萬生，翡翠樓，華隆，永興

，聯昌，開平總會館，廣興，花旗麺廠

，竹林園，國泰，祕書寶路餐館，沙堆

，儒安總會，鍾耀華，梁春廣每捐十元，

國信，和發，金利源，永隆，利口福

，時新，大生，聯興，廣萬生，利儂

，華隆，永興，廣州樓，廣興，日昇，業

香閣，喜臨門等，此次慶祝農年，各界

僑胞鼎力支持，捐得款項物品豐富，並

定是日，慰問老僑，晚間舉行聯歡大會，

想屆時定有一番熱鬧。

菲僑聯誼會定期開會

（雲訊）菲律賓華僑聯誼會，現因

本會副理事長，馬連生翁，因病逝世，

現定期本月十號（星期日）下午二時

，召開緊急會議，商討其身後事，各各

理監事依時出席，共策進行。

達雲戲院週末獻映

歷史戀愛著名劇王

（雲訊）達雲戲院在本星期六及星

期日，春節期間，特別選映《乾隆皇遊江

南之著名歷史故事，白芙蓉一代佳人之

袁艷史蹟，張玉喬之忠君愛國，花神之

，奇智娛情，尤以新馬仔

碧雲，關德興等名伶主演，古色古香，

十足功架，保存中國戲劇之傳統精神，

在今西方人士對中國文化藝術之嚮往

研討潮流下，吾人自應仔細觀劇，面多

觀看中國古劇。

農歷新年，決定本月十日下午八時開始

邀請中西嘉賓，各界鄉胞，屆時蒞臨

參加舉行聯歡大會，開設酒會，演奏音

樂歌曲，燃放炮竹，各種節目助慶，一

切籌備工作，次第積極進行。已誌前報

該館為廣大慶祝起見，連日派員向各

界人士，徵集物品，勸捐款項，捐款名

續有元豐公司三十元、比西銀行、大記

飯店，生隆棧，億兆銀行，亞洲園，南

華麵廠，鑽石樓，片打魚舖，每捐二十

元，利儂公司，余蘇和每捐五元，馬

基，林西河岸，廖伯良，麥鳳岐，陶

記，麵家，廣萬生，翡翠樓，華隆，永興

，聯昌，開平總會館，廣興，花旗麺廠

，竹林園，國泰，祕書寶路餐館，沙堆

，儒安總會，鍾耀華，梁春廣每捐十元，

國信，和發，金利源，永隆，利口福

，時新，大生，聯興，廣萬生，利儂

，華隆，永興，廣州樓，廣興，日昇，業

香閣，喜臨門等，此次慶祝農年，各界

僑胞鼎力支持，捐得款項物品豐富，並

定是日，慰問老僑，晚間舉行聯歡大會，

想屆時定有一番熱鬧。

菲僑聯誼會定期開會

（雲訊）菲律賓華僑聯誼會，現因

本會副理事長，馬連生翁，因病逝世，

現定期本月十號（星期日）下午二時

，召開緊急會議，商討其身後事，各各

理監事依時出席，共策進行。

農歷新年，決定本月十日下午八時開始

邀請中西嘉賓，各界鄉胞，屆時蒞臨

參加舉行聯歡大會，開設酒會，演奏音

樂歌曲，燃放炮竹，各種節目助慶，一

切籌備工作，次第積極進行。已誌前報

該館為廣大慶祝起見，連日派員向各

界人士，徵集物品，勸捐款項，捐款名

續有元豐公司三十元、比西銀行、大記

飯店，生隆棧，億兆銀行，亞洲園，南

華麵廠，鑽石樓，片打魚舖，每捐二十

元，利儂公司，余蘇和每捐五元，馬

基，林西河岸，廖伯良，麥鳳岐，陶

記，麵家，廣萬生，翡翠樓，華隆，永興

，聯昌，開平總會館，廣興，花旗麺廠

，竹林園，國泰，祕書寶路餐館，沙堆

，儒安總會，鍾耀華，梁春廣每捐十元，

國信，和發，金利源，永隆，利口福

，時新，大生，聯興，廣萬生，利儂

，華隆，永興，廣州樓，廣興，日昇，業

香閣，喜臨門等，此次慶祝農年，各界

僑胞鼎力支持，捐得款項物品豐富，並

定是日，慰問老僑，晚間舉行聯歡大會，

想屆時定有一番熱鬧。

菲僑聯誼會定期開會

（雲訊）菲律賓華僑聯誼會，現因

本會副理事長，馬連生翁，因病逝世，

現定期本月十號（星期日）下午二時

，召開緊急會議，商討其身後事，各各

理監事依時出席，共策進行。

農歷新年，決定本月十日下午八時開始

邀請中西嘉賓，各界鄉胞，屆時蒞臨

參加舉行聯歡大會，開設酒會，演奏音

樂歌曲，燃放炮竹，各種節目助慶，一

切籌備工作，次第積極進行。已誌前報

該館為廣大慶祝起見，連日派員向各

界人士，徵集物品，勸捐款項，捐款名

續有元豐公司三十元、比西銀行、大記

飯店，生隆棧，億兆銀行，亞洲園，南

華麵廠，鑽石樓，片打魚舖，每捐二十

元，利儂公司，余蘇和每捐五元，馬

基，林西河岸，廖伯良，麥鳳岐，陶

記，麵家，廣萬生，翡翠樓，華隆，永興

，聯昌，開平總會館，廣興，花旗麺廠

，竹林園，國泰，祕書寶路餐館，沙堆

，儒安總會，鍾耀華，梁春廣每捐十元，

國信，和發，金利源，永隆，利口福

，時新，大生，聯興，廣萬生，利儂

，華隆，永興，廣州樓，廣興，日昇，業

香閣，喜臨門等，此次慶祝農年，各界

僑胞鼎力支持，捐得款項物品豐富，並

定是日，慰問老僑，晚間舉行聯歡大會，

想屆時定有一番熱鬧。

菲僑聯誼會定期開會

（雲訊）菲律賓華僑聯誼會，現因

本會副理事長，馬連生翁，因病逝世，

現定期本月十號（星期日）下午二時

，召開緊急會議，商討其身後事，各各

理監事依時出席，共策進行。

綜合新聞

（雲訊）全加中華總會館，為慶祝農歷新年，決定本月十日下午八時開始，邀請中西嘉賓，各界鄉胞，屆時蒞臨參加舉行聯歡大會，開設酒會，演奏音樂歌曲，燃放炮竹，各種節目助慶，一切籌備工作，次第積極進行。已誌前報

（雲訊）全加中華總會館，為慶祝農歷新年，決定本月十日下午八時開始，邀請中西嘉賓，各界鄉胞，屆時蒞臨參加舉行聯歡大會，開設酒會，演奏音樂歌曲，燃放炮竹，各種節目助慶，一切籌備工作，次第積極進行。已誌前報